

令和2年3月3日
Ano2020 Mês03 Dia03

Àos pais e responsáveis

保護者 各位

Secretaria de Educação de Hekinan

碧南市教育委員会

MEDIDAS S/ CONTAMINAÇÃO DE “NOVO VÍRUS (KORONA) DURANTE O DESCANSO ESPECIAL P/ PRIMÁRIOS, SOBRE OFERECER “CLASSE P/ PODER FICAR NA ESCOLA”

新型コロナウイルス感染症対策のための臨時休業期間中における小学校への
「自主登校教室」の設置について

Sobre acima (do título) escrito, iremos proceder como abaixo escrito, esperando a colaboração e compreensão dos senhores. Desta vez será uma medida de emergência pedida pela Província de Aichi, mas como o perigo da ampliação da contaminação que dá preocupação, para atender as medidas de desta vez, faremos o mínimo do necessário. E daqui para frente, até que a situação das coisas se resolvam, fiquem dentro de casa, evitem de sair onde há multidões de pessoas, para poder evitar a ampliação de “Vírus Korona”. 見出しのことについて下記のとおりと致しますので、ご理解とご協力をお願いします。今回は、県からの要請を受けた緊急の措置となりますが、感染拡大のおそれが懸念されますので、今回の措置は必要最小限とします。引き続き、事態収束まで人込みを避け、自宅待機等を含め拡大防止にご留意いただきますようお願い申し上げます。

NOTA 記

- 1. Prazo determinado; Do dia 09 até 24 de Março de 2020, que será até o início de “Férias de Verão”. Atenção!! Durante as Férias de Verão, sábados e domingos(14, 15, 20, 21 e 22/03) e dia da Formatura(19/03) não haverá.(descanso).**

設置期間 3月9日(月)以降春季休業開始3月24日(火)までの一斉臨時休業期間,土日祝日、3月19日(木)卒業式を除く

Horário do uso de sala de aula; das 8:30hs. até 15:00hs. 教室の時8:30~15:00

(Chegar na escola; das 8:30hs até 8:45hs. e entrega das; 14:45hs até 15:00hs.)

(学校での引き取り 8:30~8:45 引き渡し 14:45~15:00)

- 2. Alvo das crianças: Da 1ª série até 6ª série Primário** 対象児童 小学校1年生から6年生

Caso deseja mandar à escola, favor entrar em contacto ligando, até as 17:00hs. do dia 05 de Março de 2020.

登校を希望する場合、3月5日(木)の17:00までに学校へ電話をする。

3. Alvo dos requisitos 対象条件

- (1) **Família que há crianças que não frequenta atualmente no “DIDOU KURABU”, casal que os dois trabalham, família que há só pai ou mãe, e família que há dificuldade de deixar em casa.** 現在、児童クラブに入所していない児童をもつ家庭のうち、共働き家庭やひとり親家庭で自宅待機が困難な場合に限る。
- (2) **Para segurança; O responsável, trazer e levar(ida e volta) à escola a criança, sem falta !** 登下校中の安全のため、学校の行き帰りは、保護者の送迎とし引き渡しを行う。
- (3) **Na escola iremos dar máximo de atenção para prevenção da contaminação, mas dependendo do estado da criança, talvez iremos ligar para que viessem buscar de imediato.** 学校においても感染予防の十分な対策は行うが、児童の状態によっては、緊急なお迎えを依頼する場合がある。
- (4) **Todas as manhãs, medir a febre, verificar a forma física(saúde), e comunicar à escola(qdo chegar na escola). Caso haja um pouco de febre, não levar à escola. Quando assim avisar sem falta (que não irá) na escola até 8:00hs.** 毎朝、検温を行い体調管理に努め、学校で報告する。微熱時にも無理な登校はしない。欠席連絡は、8:00までに行う。
- (5) **Outra, mesmo durante a hora de estudar (seu próprio material de estudo trazido de casa) , obedecer as regras da escola.**
学校での自習時間中は、学校の規則にしたがって生活をする。
- (6) **Trazer sem falta; Lanche(OBENTOU) e termo com água ou chá.**
弁当・水筒持参とする。
- (7) **Como não haverá aula normal, cada um trazer seus materiais para estudar.**
通常の授業を行うものではないため、各自で自習の用意をする。

4. Pedimos お願い

Como os senhores sabem, por causa da prevenção à contaminação de “Vírus Korona”, estamos com o “Descanso Especial da escola”. Mas de tomar as medidas de emergência, de desta vez, quem sabe? Aumente o risco de contaminação em grupo. Quanto na medida do possível, faremos cada classe com mínimo de crianças. Para com isso, pedimos aos pais e responsáveis, que tenham compreensão e também colaboração para com tudo. ご承知のとおり、感染予防のため学校を臨時に休校としています。しかしながら、今回の緊急措置により、集団感染のおそれが高まることにもなりかねません。できる限り、最小限の人数での教室となるよう、保護者の皆様にもご理解とご協力をお願いいたします。